

Лорен Таршис

Я ВЫЖИЛ

ПРИ НАПАДЕНИИ АКУЛЫ

1916
ГОД

Бестселлер New York Times

Общий тираж цикла более 30 миллионов экземпляров

Я выжил

Лорен Таршис

Я выжил при нападении акулы

«Издательство АСТ»

2010

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)

Таршис Л.

Я выжил при нападении акулы / Л. Таршис — «Издательство АСТ», 2010 — (Я выжил)

ISBN 978-5-17-113697-0

Чет Роско наконец-то почувствовал себя как дома в Элм-Хиллз, штат Нью-Джерси. Он помогает дяде Джерри в местной закусочной, дружит с тремя отличными ребятами и прекрасно проводит время, купаясь на речке Матаван. Но вдруг летний отдых прерывают шокирующие новости. Большая белая акула нападает на купающихся в океане неподалеку от Элм-Хиллз. В городе все только об этом и говорят. И когда Чет замечает что-то в речке, он думает – показалось... До тех пор, пока не сталкивается лицом к лицу с кровожадной акулой!

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)

ISBN 978-5-17-113697-0

© Таршис Л., 2010
© Издательство АСТ, 2010

Содержание

Глава первая	6
Глава вторая	7
Глава третья	12
Глава четвёртая	15
Конец ознакомительного фрагмента.	16

Лорен Таршис

Я выжил при нападении акулы

Copyright © 2010 by Lauren Tarshis

© Петрова М. В., перевод, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019

* * *

Посвящается Лео

Глава первая



12 ИЮЛЯ 1916. ЭЛМ-ХИЛЛЗ, НЬЮ-ДЖЕРСИ. РЕКА МАТАВАН

Ужас охватил десятилетнего Чета Роско – холод, пронизывающий до самых костей. Он плывал в реке Матаван совсем один. Но у него появилось ощущение, что кто-то – или что-то – наблюдает за ним.

И тут он увидел огромный серый плавник, разрезающий воду, словно кинжал. Что это? Не может же это быть...

Акула?

Исключено! От Элм-Хиллз до океана – многие мили. Как она смогла забраться в эту маленькую речку?

Этого просто не могло произойти...

Но Чет уже увидел тварь, и она направлялась к нему.

Гигантская акула, больше самого Чета. Чёрные глаза уставились из-под воды.

Глаза убийцы.

Чет кинулся к берегу, барахтаясь в воде, толкая себя вперёд изо всех сил. Стопы коснулись дна. Теперь он бежал, оглядываясь через плечо. Акула была прямо за ним: громадные челюсти открыты, острые, как ножи, зубы поблескивают внутри кроваво-красного рта.

Глава вторая



ЗА ДЕВЯТЬ ДНЕЙ ДО ЭТОГО. 3 ИЮЛЯ 1916. 9 УТРА. ЗАКУСОЧНАЯ ЭЛМ-ХИЛЛЗ

Суматоха понедельничного завтрака в «Закусочной Элм-Хиллз» наконец закончилась. Ноги у Чета ныли. Он весь перемазался сиропом, пудрой от пончиков и жирным беконом. Рыжие курчавые волосы взмокли от пота. Но чувствовал он себя удивительно счастливым.

Дядя Джерри был на редкость щедр: этим летом за помощь в закускойной он платил по пятнадцать центов в день! Чет у нравилась эта работа: его окружали знакомые лица, люди звали его по имени. Но лучше всего было то, что у него стали появляться друзья, – впервые с тех пор, как он переехал сюда в прошлом январе и стал жить с дядей Джерри. Ему предстояло провести здесь год, пока мама и папа устраивали дела в Калифорнии.

Чет протирает стойку, когда входная дверь с грохотом отворилась.

Он улыбнулся, увидев спешащих к нему Дьюи, Сид и Монти. Они заходили сюда каждое утро перед работой на черепичной фабрике. Чет видел их в школе – громких парней, вечно обсуждающих бейсбол. Но познакомился с ними только летом.

– Слышал? – спросил Дьюи, чьи веснушчатые щеки горели от возбуждения.

– Ты не поверишь! – сказал Монти в запотевших от влажности очках.

– Дайте я расскажу, – вмешался Сид, расталкивая приятелей. Самый низкорослый из троих, он всегда был заводилой. – Акула!

И все они заговорили одновременно:

– Акула напала!

– Огромная!

– Откусила ногу мужику!

– Кровища везде!

– А мужик помер!

– Прямо в Бич-Хейвен, – сказал Монти.

Бич-Хейвен находился в семидесяти милях к югу от Элм-Хиллз, на берегу Атлантического океана. Чет слышал о тамошних великолепных отелях и их постояльцах, которые любили поплавать в океане, облачившись в роскошные купальные костюмы. Но о нападениях акул ему слышать ещё не приходилось!

Из кухни вышел дядя Джерри; его голубые глаза блестели, а густые чёрные волосы были аккуратно зачёсаны назад.

Парни всегда немного приосанивались при виде Четова дяди. Тот был ходячей бейсбольной легендой, а вырос здесь, в Элм-Хиллз. Мог бы стать и профессионалом, но повредил

колени, подкатываясь к дому¹ в одной из игр чемпионата. Команда выиграла, а дядя Джерри навсегда выбыл. Он до сих пор иногда прихрамывал, если день выдавался долгим.

– Что это вы тут несёте про акулу? – спросил он, передавая каждому из ребят по пончику с корицей. – Вы, парни, головы нам дурите?

Чет знал, что мальчишки обожали устраивать розыгрыши. В последний день учёбы они посадили лягушку в контейнер с ланчем Минни Марстон. Она была самой красивой девочкой в школе, но тогда от злости её лицо приобрело уродливый фиолетовый оттенок.

– Мы не врём! – заверил Монти, вытаскивая из кармана брюк помятый газетный листок. – Гляньте на это!

¹ *Дом* в бейсболе – база, на которой начинает и заканчивает фрейм игрок атакующей стороны. Его задача – бежать три базы и вернуться в *дом*, только тогда команде начисляется очко. Поскольку речь зачастую идёт о долях секунды, то игроки падают и скользят, подкатываясь к *дому* по земле, что может привести к травмам.



Он передал газету Чету. Это была «Нью-Джерси Геральд». Пока он читал статью, волосы у него на шее встали дыбом. Дядя Джерри заглядывал ему через плечо.

АКУЛА-УБИЙЦА НАПАДАЕТ НА ПЛОВЦА!

2 ИЮЛЯ, 1916. БИЧ-ХЕЙВЕН, НЬЮ-ДЖЕРСИ

Двадцатипятилетний Чарльз Вансант подвергся нападению крупной акулы в субботу, 1 июля, на небольшой глубине. Он и его семья проводили отпуск в роскошном отеле «Инглсайд».

Мистер Вансант, известный как исключительно обаятельный и многообещающий юноша, плавал с собакой, когда произошло нападение. В тот момент на пляже находилось много элегантных леди и джентльменов, которые прогуливались, наслаждаясь приятным вечерним бризом. Внезапно послышались крики паники: в воде показался большой чёрный плавник, направляющийся к мистеру Вансанту. Наблюдатели попытались докричаться до него и предупредить. Но было слишком поздно. Акула свирепо набросилась на молодого человека, пока тот старался добраться до берега. Спасатель и ещё двое мужчин поспешили на помощь и в итоге смогли вытащить юношу из воды.

Но некоторое время спустя он умер от ран. Это первое нападение акулы со смертельным исходом, зарегистрированное на северо-восточном побережье Соединённых Штатов.

Дядя Джерри расхохотался.

Чет уставился на него. Вообще-то, дядя был суров. Но не мог же он, в самом деле, считать, что человек, разорванный на куски акулой, – это смешно?

– Парни, всё это выдумка, – сказал дядя Джерри. – Акулы не нападают на человека. Это доказанный факт. Вы что, не слыхали про мистера Генриха Ульриха?

Никто из них не знал о таком.

– Он был миллионер, – начал дядя Джерри, – владел большой судоходной компанией. Однажды – дайте-ка подумать, наверное, лет двадцать пять назад, – этот джентльмен отдыхал на яхте со своими богатыми друзьями, неподалёку от Нью-Йорка. Они были в открытом море и наткнулись на большую стаю акул. Дамы завизжали. Но Ульрих надел купальный костюм и нырнул – практически в гущу этих самых акул.

– И зачем он это сделал? – спросил Сид.

– Чтобы доказать: акулы не нападают, – ответил дядя Джерри. – Он устроил страшный переполох, брызгаясь, пинаясь и даже крича на акул. И представьте себе, акулы уплыли прочь. Они трусили, как зайцы.

Сид глянул на Чета и улыбнулся.

– И это не всё, – продолжил дядя Джерри. – Мистер Ульрих предложил награду в пятьсот долларов любому, кто представит доказательства нападения акулы на человека на северо-восточном побережье Соединённых Штатов.

– Пять сотен баксов! – воскликнул Дьюи. – С ума сойти!

– Да уж, – сказал дядя Джерри, – только их никто так и не получил. Потому как акула не станет нападать на человека. Скорее уж вас укусит вон тот вишнёвый пирог, чем акула.

Все засмеялись.

Но тут с конца стойки раздался тяжёлый голос:

– Вы ошибаетесь. Некоторые акулы – убийцы.

Это был капитан Уилсон, каждое утро приходивший в закусную на завтрак. Когда-то давно он управлял китобойным судном. Но теперь не отходил от берегов залива, болтаясь

на своей старой моторке. Взгляд его, по большей части, был затуманен, точно он не до конца понимал, где находится.

Но сейчас глаза капитана смотрели ясно.

– Ты что, видал акул, кэп? – спросил дядя Джерри, подливая ему кофе.

– Видал? – откликнулся капитан. – Белая акула едва не перекусила меня пополам.

– Да ну? – сказал дядя Джерри, подмигнув Чету.

– Неохота пугать вас, ребята, – произнёс капитан.

– Пожалуйста, сэр, – попросил Монти, – мы не из пугливых.

– Мы выдержим! – настаивал Сид. Чет вдруг с радостным удивлением понял, что «мы»

включало и его тоже.

Дядя Джерри удалился обратно на кухню, качая головой.

– Ну тогда ладно, – сказал капитан, оглядывая пустую закусочную. – Но подвиньтесь поближе. И не кричите слишком громко. Не хочу портить другим посетителям аппетит.

Глава третья



– Стоял 1852 год, – начал капитан. – Лет мне стукнуло не сильно больше вашего. У меня это был один из первых китобойных рейсов. Два года в море, и вот наконец я шёл по Тихому океану домой.

Голос его звучал низко и хриловато, как будто доносился из какого-то далёкого места.

– Внезапно небо почернело. Завыл ветер, хлынул дождь. Эти волны мне никогда не забыть. Я уж думал, что наше судно сейчас забросит на луну. А ветер! Он швырял корабль, как бумажную лодочку. Мы все оказались в воде. Я схватился за какой-то бочонок и как-то продержался ночь. К восходу солнца буря улеглась. Я был совсем один. Крошечная точка посреди огромного океана.

– А остальные погибли? – спросил Дьюи.

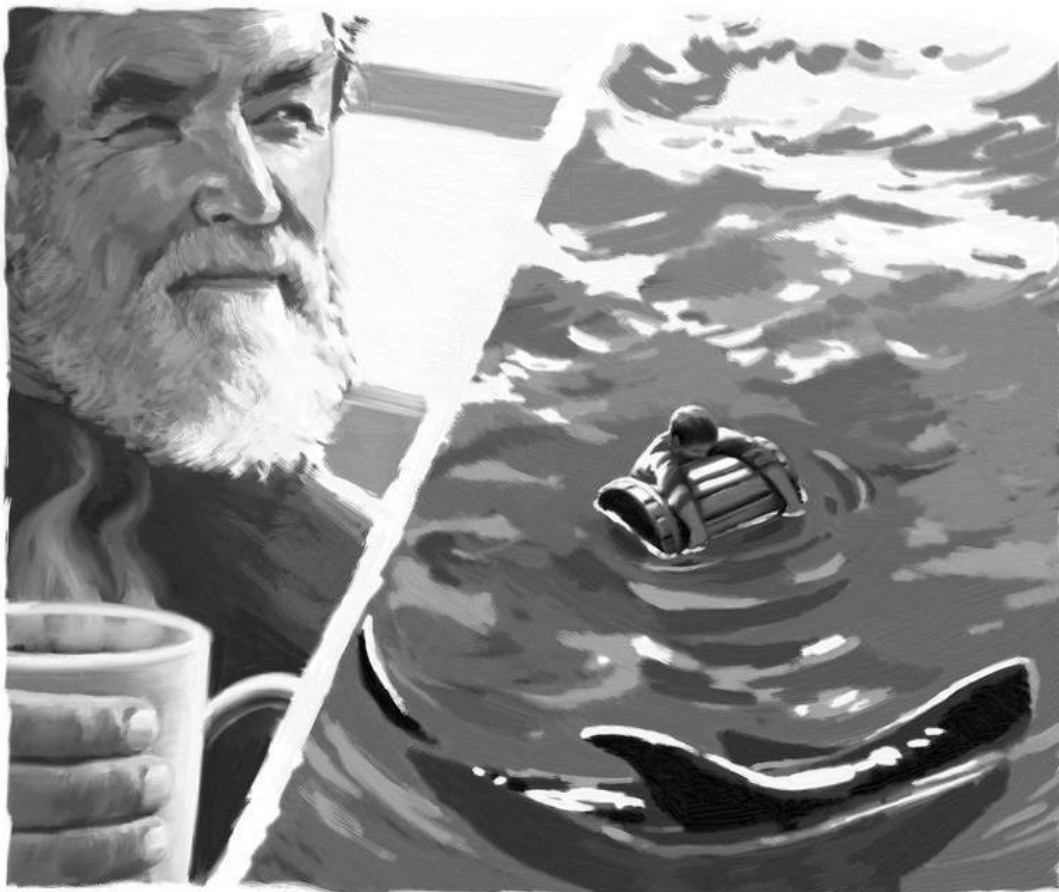
Но капитан, кажется, не услышал его.

– И тут я увидел плавник.

– Акулий? – прошептал Монти, придвигаясь чуть ближе к Сиду.

– Тш-ш-ш, – прошипел Сид.

– Она долго наматывала возле меня круги, – продолжил капитан. – Круг за кругом, очень медленно, точно играла со мной. Мало-помалу стала подплывать всё ближе и ближе. И тут я увидел её глаза. Чёрные как уголь, – прошептал он. – Глаза убийцы.



Взгляд капитана был направлен в окно, как будто он ожидал увидеть там прильнувшую к стеклу акулу с разверстой пастью.

– Глаза убийцы, – тихо повторил он.

Прошло не меньше минуты, прежде чем он снова заговорил. Парни замерли с раскрытыми ртами.

– Тварь ушла на глубину, и на секунду я поверил, что она, быть может, решила, что я не стою возни. Но вдруг что-то врезалось мне в ногу. И разодрало её до крови. Шкура у акулы шершавая. Как наждачка.

Капитан потёр ногу, словно она всё ещё болела.

– Она нацелилась покончить со мной, уже раскрыла челюсти, – сказал капитан. – Огромные – могла бы меня целиком заглотить. И зубы. Как лезвия. Тысяча лезвий – ряд за рядом.

Руки капитана дрожали.

– В кармане у меня был наконечник от старого гарпуна. Я схватил его. И ударил акулу, – он стукнул кулаком по стойке с такой силой, что чашка с кофе полетела на пол. Капитан даже не заметил. – Ударил прямо в глаз убийцы, – закончил он.

– Вы её прикончили? – спросил Дьюи.

Капитан покачал головой.

– О нет, – произнёс он. – Но она уплыла. Исчезла. Тогда моё время ещё не пришло.

Затем он поднялся и натянул на голову своё потрёпанное капитанское кепи.

– Мне надо идти, – сказал он. – Моя дорогая Дебора будет беспокоиться.

Деборой звали его жену. Она была мертва не меньше двадцати лет.

Чет и мальчишки смотрели ему вслед.

Дядя Джерри вышел из кухни, услышав, как разбилась чашка капитана.

- Бедный старикан, – сказал он, подметая осколки. – Мозги как швейцарский сыр.
- Хотите сказать, вся эта история – враньё? – спросил Монти.

Дядя Джерри пожал плечами:

- Я хочу сказать, что капитан – изрядный выдумщик.
- Заколот её наконечником гарпуна! – рассмеялся Дьюи.
- Глаза убийцы! – хохотнул Монти.
- В другой раз капитан расскажет, что его кит проглотил, – сказал Сид.

И всё-таки Чет весь день не мог выкинуть рассказ капитана из головы. Он тоже не очень-то поверил в эту историю. Дядя Джерри прав. Кто хоть когда-нибудь слышал об акуле, напавшей на человека?

Нет, его пугала не акула. А вот остаться в одиночестве посреди океана – это действительно страшно. Странно, но Чет вполне мог представить, каково это. Почти всю свою жизнь он путешествовал по стране с мамой и папой. Папа всё время носился с какими-то новыми бизнес-идеями. Продажа автомобилей в Орегоне. Сборка велосипедов в Сент-Луисе. Семейное фотоателье в Филадельфии. Мама обустривалась в квартирке или каком-нибудь убогом домишке. Чет пытался обзавестись друзьями. Но только они начинали приживаться, как бизнес катился под горку или папе в голову приходила очередная идея. «Мы собираемся», – объявлял он. И мама вновь начинала паковать вещи.

Предполагалось, что Чет тоже поедет в Калифорнию, где, по папиному убеждению, им наконец-то предстояло разбогатеть. Но потом мама решила, что вместо этого Чет поживёт с дядей Джерри.

«Городок очень милый, – сказала она тогда, – и дядя Джерри прекрасно позаботится о тебе».

Чет помнил, как был совсем ребёнком, и они с дядей Джерри веселились вовсю, как дядя учил его кидать бейсбольный мяч. Но они не виделись многие годы. Может, спустя столько времени дядя его и в лицо не узнает.

Беспокоился он напрасно. Когда Чет сошёл с поезда, дядя Джерри стоял на платформе, широко улыбаясь. «Давно пора», – сказал он мальчику, сжимая его в долгих объятиях, пока поезд не тронулся со станции. С первого же дня с дядей Джерри Чет почувствовал себя дома.

И всё-таки он скучал по родителям. Не важно, как сильно ему нравилось жить с дядей, не важно, сколько людей кричали «Здрóво, Чет!», входя в закусочную. Ему нужно уехать в Калифорнию к маме и папе.

Найдётся ли для него наконец в этом мире тихая гавань?

Или ему так и суждено болтаться маленькой точкой среди огромного океана?

Глава четвёртая



Следующая неделя выдалась такой жаркой, что лошади то и дело теряли сознание на Мейн-стрит. К четвергу температура в закускойной достигла ста двух градусов по Фаренгейту². Но Чет у жара не мешала. Сегодня произошло нечто замечательное: парни позвали его поплавать с ними в заводи.

Всю неделю они приходили в закускойную пораньше и, уже расправившись со своими пончиками, зависали там.

– Ты видел Тихий океан? – спросил однажды Сид.

– Конечно, – ответил Чет.

– И какой он? – задал вопрос Монти.

Чет задумался на минуту. Не хотелось разочаровывать ребят.

– Чуть-чуть синее, чем Атлантика. Волны, наверно, немного повыше. Но в остальном – просто много воды и волн.

Кажется, все остались довольны ответом.

– А Миссисипи? – спросил на другой день Дьюи. – Её ты тоже видел?

Чет рассказал, что река широкая и мутная.

– Я был на пароходе, который застрял в иле, – сказал Чет. – Нам пришлось торчать там целый день и всю ночь.

Это произвело впечатление.

– Ты самый большой везунчик из всех, кого я знаю, – провозгласил Сид.

– Я? – изумился Чет.

– Само собой! – сказал Монти. – Увидеть все эти места!

– Да не знаю, – произнёс Чет. – Я, вообще-то, терпеть не могу столько переезжать.

Услышав эти слова, Чет сам поразился. Да, он так чувствовал, но никогда ещё не говорил об этом вслух. Даже дяде Джерри. Он надеялся, парни не подумают, будто он ноет.

– Эй, а чего ты в заводь никогда не приходишь? – спросил Сид.

– Мы тебя там всё время ждём, – добавил Монти.

Чет постарался скрыть удивление.

– Там, конечно, не Тихий океан, – сказал Дьюи, – но тоже неплохо.

– Я слышал, там даже лучше, – сказал Чет.

Парни засмеялись.

– Приходи сегодня, – позвал Сид, и Чет, разумеется, ответил, что присоединится к ним после работы.

² 39 градусов по Цельсию.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.